Tarifa especial de prensa del Interior.
Resolución del Poder Ejecutivo Nº 313 del 17/8/65.



Resonancias

MUSICA ✶ TRADICION ✶ FOLKLORE

NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

Resonancias

Revista mensual dedicada a los intereses del arte

•

MUSICA, TRADICION, FOLKLORE, NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

AÑO II **Nº 14**

Durazno, Setiembre 1965

•

Director
y Redactor Responsable, Prof.
Samuel V. de León del Río

Editor: GADI

•

La Dirección no comparte necesariamente los conceptos vertidos por los distintos colaboradores en sus artículos.

•

SUSCRIPCION

(12 numeros) $30.00
Número suelto .... $ 3.00
Número atrasado .... $ 3.50

•

Dirección postal:
RESONANCIAS

IBIRAY 1011
DURAZNO

Un Motivo

Se atribuyen a un escritor inglés estas acertadas palabras: "la verdadera Universidad hoy día son los libros".

Y realmente lo son ahora más que nunca, sea por la diversidad y vastedad de las materias de nuestra era, sea por las exigencias de una cultura cada vez más generalizada.

Pero el libro no está en muchos casos, al alcance de todos. De ahí surge la necesidad de otro instrumento de vulgarización de la cultura: la revista.

Por eso nació **RESONANCIAS.** Y nació quizá en el peor momento si miramos todo con signo de pesos, pero en el instante en que era muy necesaria a los efectos de la difusión de las materias de su especialidad.

Hay un resurgir del espíritu, manifiesto en una juventud pujante de nuestra Patria que cultiva el teatro, realiza conciertos y exposiciones pictóricas, que trata de honrar a una tradición auténtica y revivirla. Además son millares los uruguayos que buscan el religamiento con el pasado por medio del conocimiento y la práctica de los hechos folklóricos.

Mientras muchas revistas, entre ellas O Cruzeiro, Internacional, han dejado de publicarse por razones económicas, lo nuestro parecería una quijotada y lo sería si no contáramos con una legión de lectores empujados por la fuerza de ese espíritu.

Este es, como lo dice el epígrafe, un motivo entre los varios que tiene **RESONANCIAS** para estar en contacto con un pueblo que se interesa por el **ARTE**, la **TRADICION** y el **FOLKLORE**. Un pueblo que siente lo nuestro y busca orientarse. En este aspecto son muchas las cartas que nos llegan de varios lugares pidiendo una orientación. Por eso incorporamos nuevas materias que son tratadas por ágiles y versadas plumas en nuestras páginas para dar satisfacción al culto lector.

Lo que puede leer en este número:

La Guitarra en el Siglo XX

Hemos tratado en la serie: "Orígenes de los instrumentos musicales: LA GUITARRA" (Cfr. RESONANCIAS Nos. 5 al 11), toda una historia resumida de este instrumento apasionante por su cautivante intimidad con el que lo tañe. En esta reseña somera fuimos pasando frente al lector los principales eslabones de una cadena imaginaria desde los principios borrosos en que campean la hipótesis y la leyenda hasta los claros y seguros de nuestros días.

Nuestro siglo se caracteriza por la depurada técnica dominante que se debe en parte a la gran cantidad de cultores excelentes de este instrumento.

Se ha dicho que en el siglo XIX la guitarra estaba encerrada en **una especie de círculo vicioso cuyo estrecho cerco** resultaba difícil de forzar: por una parte, no había guitarristas por falta de literatura para el instrumento; y, por otra, apenas se escribía música para guitarra por falta de intérpretes que la ejecutasen". (J. De Azpiazú — La Guitarra y los Guitarristas).

Merced a la técnica que Tárrega llevara a los límites de lo científico por un detenido y detallado estudio de los dedos de ambas manos y otros detalles que sería largo citar en este trabajo, se rompió el círculo. Se proyectaron a todas las latitudes los buenos intérpretes y los compositores del mundo musical dedican una buena parte de sus obras a la guitarra.

Manuel de Falla fué uno de los precursores en este sentido incluyendo la magia de este instrumento en una escena de "La Vida Breve" y escribiendo para guitarra sola su Homenaje a Debussy. También el célebre Maurice Ravel se interesó de tal manera que prometió escribir un concierto para guitarra y orquesta, luego de oir al genial Andrés Segovia. Lamentablemente la muerte prematura del músico francés nos privó de contar con una obra que a no dudarlo, habría resultado muy valiosa.

Laparra era otro entusiasta de nuestro instrumento y de las danzas españolas.

Andando los años se ha ido completando una lista interesante de autores que han dado obras mayores (conciertos) para la literatura guitarrística. Recordamos entre otros a Castelnuovo-Tedesco, Ponce,

Rodrigo, H. Haug, Palau, Villa-Lobos, Porrino, Wismer y Santórsola entre los más conocidos.

Nos parece injusto dar la lista de autores que escribieron para guitarra sola porque sería más las omisiones que los nombres. Baste decir que en el país americano que está más difundida la guitarra, la República Argentina, son centenares los autores y que en el nuestro no son pocos.

Esta ampliación de la literatura guitarrística se ha visto reflejada también en lo referente a la enseñanza. Hoy son muchos y muy buenos los autores que han aplicado la metodología y pedagogía modernas a la enseñanza de la guitarra. Han florecido y proliferado las academias y escuelas e instituciones de estudios guitarrísticos con gran beneficio para los que pretenden orientarse en el arte con una escuela definida. Dichos institutos, conservatorios y academias dan una seguridad al alumno que ya no estará dirigido por alguien que lo enseñará a base de buena voluntad, sino correctarente orientado por didáctas de reconocida solvencia y respaldados por un título de profesor. Nuestro Uruguay en eso va todavía a la zaga de otros países y así carecemos de una institución del Estado que de título oficial, teniendo, quienes se sienten capaces para ello, que ir a rendir exámenes fuera de fronteras para acreditar sus conocimientos.

En nuestra América ha sido decisiva la influencia del maestro catalán Domingo Prat quien fundó su academia en Buenos Aires y obtuvo como frutos de apreciable valor nombres que la prestigian. De ella salieron los eminentes concertistas y profesores: María Luisa Anido, Carmelo Rizzuti, Consuelo Mallo López, Celia Rodríguez Boqué y muchos otros que hoy distribuyen su saber por métodos adecuados a nuestra época.

La Nota Musical

Esta vez la NOTA es en realidad un desusado acontecimiento de repercución MUSICAL. Sucedió en el departamento de Rocha que ya en otras oportunidades nos ha dado tema. Pues bien en aquel departamento hay un hombre que está luchando con todo el poderío de que es capaz en pro de la música. Su propósito es llegar a constituir una Pequeña Banda Sinfónica. El camino que resta recorrer es largo y lleno de dificultades pero la voluntad es muy fuerte y la tarea está comenzada y en marcha ascendente. 17 alumnos siguen cursos musicales en 7 distintos instrumentos. Otros ya más adelantados están afectados a la Banda ya existente. Clarinetes, trompas, trompetas, flautines, saxo, tenor y bajo, y trombones componen la banda. Detrás de esto hay un hombre y un nombre: Imbert Faget. Diríamos Imbert Faget el incansable. Porque él enseña, él busca material, para la enseñanza y por fin el mismo se preocupa enormemente por los instrumentos hasta el punto de que se pone a reparar él mismo los instrumentos rotos o solamente descompuestos.

Busca entre sus amigos quienes colaboren en la adquisición de instrumentos y se pone de inmediato a esa tarea. Sabe que en un viejo depósito se encuentra material abandonado que, reparado, puede ser muy útil. Lo encuentra y lo restaura personalmente. Una tuba de extraordinaria calidad estaba abandonada y el incansable Imbert Faget corre con los gastos de cromado. Interesa además al Concejo de Rocha que dona $ 10.000 pues la compra de 12 instrumentos insumió la cantidad que sobrepasó los $ 50.000.00. Otros colaboradores totalizaron 8.000.00 pesos con el mismo fin.

Es muy posible que pronto tenga Rocha, una Banda muy eficaz debido al incremento que está tomando el estudio de la música instrumental.

Imbert Faget se ganó el lugar en la NOTA MUSICAL.

ASOMBROSO

El jueves 9 de setiembre tuvimos oportunidad de ser invitados especialmente por el señor Zardo a una exposición pictórica que se realizaba en los salones del Club Florida de la ciudad de la Piedra Alta.

El señor Z. Zardo es el representante en el Uruguay del artista ecuatoriano Antonio Andrade Guerra. Este pintor de miniatura ha tenido la virtud de asombrar con la Exposición más diminuta del Mundo. Ha pintado sobre cabezas de alfileres motivos al óleo que maravillan por su nitidez a pesar del estrecho campo en que han sido realizados con singular maestria. Es extraordinario el colorido y la soltura de las obras asombrando al que observa detenidamente por la lupa, la diversidad de temas y motivos plasmados en los minúsculos objetos. Así vimos pinturas tan imposibles como reales; sobre un grano de arroz, la Cena de los 12 Apóstoles; sobre una moneda de cinco centavos, una carta de Don Quijote a Dulcinea; sobre las cabezas de alfileres se podían apreciar los siguientes temas: Escudo de la República Argentina, las 21 Banderas de las Repúblicas Americanas, El Cabildo de Buenos Aires (1810), El Faro de Punta del Este; Salida de Misa de la Basílica de Luján; la Torre de Pisa; Don Quijote y otros quince temas.

Pero lo que nos resultó asombroso; incluso lo observamos minuciosamente a simple vista y parecía una finísima hilacha azul, fué la oración completa "El Padre Nuestro" escrita sobre el filo de una tarjeta de visita. Para nosotros fue ésta la más extraordinaria pieza y creemos que la de mayor dificultad si tenemos en cuenta que es muy fácil que la tinta se corra en un medio tan reducido como es la parte del canto de una tarjeta de visita. Con razón el diario La Crónica de Lima dijo de este artista: "Increíble y asombroso por su colorido y perfección logrados en un espacio casi imposible..." y El Tiempo de Bogotá sintetizó su juicio con sólo 7 palabras: "Todo lo imposible dentro de lo posible..."

A lo largo de un palillo de dientes ha pintado una secuencia de las siete maravillas del mundo y en la pequeña superficie que presenta una cabeza de fósforo pudimos ver representadas las cuatro estaciones del año. Nuestra admiración, ha dicho un rotativo madrileño y lo repetimos aquí, haciendo nuestros conceptos, "Nuestra admiración por Antonio Andrade solo es comparable a la brevedad del campo de acción de sus trabajos..." porque si es extraordinario el breve espacio también lo es nuestro asombro.

NOTA: Se nos informa que el artista objeto de esta nota ha sido operado de un ojo. Consignamos la noticia sin tiempo para confirmarla. (*N. de R.*).

EL HORNERO

Salir al campo y no encontrar el redondo hornito sobre los postes o en las horquetas de un árbol sería en nuestra Patria como llegar a las viviendas rurales cerca del mediodía y no encontrar el mate girando de mano en mano.

El hornero es un pájaro esbelto, de unos 20 a 23 centímetros de longitud, su color es marrón acanelado de tono un poco más colorante en el macho y pardo acanelado algo más claro en la hembra. El pecho es blancuzco y la cola tirando a marrón rojiza también acanelada. Los ojos pardos; negro el pico; las patas también negras y finas con uñas muy encorvadas.

Los movimientos de esta ave son ágiles y cuando trabaja en la construcción de su nido parece infatigable.

Está considerado como un aliado del hombre en la lucha contra los insectos perjudiciales a la agricultura.

Trabaja el casal, por igual, en el acarreo de los materiales para el nido. Cada vez que retorna del campo con su carga de barro y pajitas en el pico entona un gorjeo que parece una carcajada y en seguida distribuye el material dando unos nerviosos picotazos sobre las paredes de la obra en construcción para afirmar y amalgamar bien lo depositado. A veces parecerían excesivos los picotazos, pero seguramente que el instinto de este arquitecto notable de nuestras tierras le dice que debe insistir en la operación.

La simple observación detallada, de un nido en construcción, nos muestra una superficie erizada y áspera en la que el barro va mezclado con pasto seco y estiércol lo que le da una consistencia y solidez seguras hasta el punto de resultar impermeable y resistente aún en los casos de temporales de varios días de lluvia.

Este formidable "arquitecto y artista, sin estudiar, por que sí" como dice el poeta Fernán Silva Valdés, también resulta ser un conocedor "por que sí" de los fenómenos de la naturaleza. Así se afirma que cuando hace su nido en el suelo es una señal de próxima sequía. Las veces que se han producido los dos hechos encadenados parecerían confirmar la afirmación.

Llama la atención la maestria instintiva que demuestra para ir cerrando la bóveda de su hornito sin usar el hierro ni el encofrado, hasta dejarlo pronto en su forma casi esférica.

Cuando está terminado tiene dos compartimentos aparentemen-

te, siendo uno en la realidad. El otro es solamente un pasillo formado por un tabique sabiamente dispuesto para que no entre el viento ni el agua por la puerta.

En algunas noches de lluvia y frío quien esto escribe ha comprobado que uno de los horneros estaba en este pasillo pero no puede confirmar si esto es una regla fija en el "arquitecto de la Ornitología".

Cuando canta se ha dicho que parece que se estuviera riendo. Horario Arredondo nos describe así el canto del hornero: "Su canto es ruidoso, difícil de imitar y andando casi siempre el casal junto, el macho y la hembra se acompañan en el canto pero utilizando notas distintas. Presentan la particularidad que al cantar, yerguen su cuerpo esbelto y agitan las alas como para darle más fuerza a la expresión, con expansión total de un sentimiento alegre que les viene de adentro, como un aplauso y una coronación de la sonora alegría".

Nuestro pajarito campero tiene como todas las avecillas un nombre científico que lo distingue de las demás especialmente. Se llama Furnarius Rufus, que en latín quiere decir, al pie de la letra, Hornero Rojo o Rubio. Furnus era específicamente el horno de cocer el pan y el parecido de su nido al típico horno vino a dar el nombre al simpático poblador de nuestros campos.

EL RINCON DE LAS EXCUSAS

En este número no aparece el artículo sobre **EL PIANO**: Su Literatura. Causas ajenas a nuestra voluntad y desde luego de fuerza mayor, han impedido a la Sra. Prof. Raquel Fort de Viñales completar en tiempo su trabajo. Para nuestra próxima entrega lo daremos a publicidad. Hacemos esta aclaración porque nos consta que más de un lector está principalmente interesado en esta serie sobre el popular instrumento.

———

Nuestro atraso en la aparición de los números de agosto y setiembre se debe a problemas de carácter técnico emanados del agregado de ciertas mejoras que el lector podrá apreciar y que surgen a primera vista de la comparación de los dos últimos números con los anteriores.

Sirva de punto de referencia que el sólo hecho de un error cometido en nuestra redacción impidió que la tapa de **RESONANCIAS** saliera como se había planeado. Este detalle atrasó en dos semanas nuestra aparición y fue solucionado gracias a la experiencia e idoneidad del personal de la Impresora Gadi. Al tiempo de pedir disculpas a los suscriptores y lectores en general damos a publicidad nuestra gratitud al personal de dicha empresa.

Florida y el Arte

Florida sobresalió en el mes de setiembre por las numerosas y destacadas muestras artísticas. Unas en las artes plásticas, otras en la música y hasta en el revelado.

Una breve crónica de lo observado y oído podrá dar al lector la noción de que estamos ante un resurgir de los valores del espíritu.

Primero haremos mención a la presentación del IIIer. Salón "25 de Agosto" en la Escuela de Práctica Nº 1, "Gral. Artigas", donde, bajo los auspicios de "Amigos del Arte" concurrió un nutrido grupo de artistas.

La Muestra estuvo constituída por cuatro distintas categorías así distribuidas:

PINTURA
Categoría "Plásticos"
Concurrieron:
Julia Berois Caetano, con cinco cuadros al óleo.
Juan Curuchet Maggi con cuatro óles y una acuarela.
Tomás León Hernández con cuatro cuadros de técnica mixta y un óleo.
Luis A. Pagano con dos óleos.
Categoría "Pintores Jóvenes"
Se presentaron:
Sergio Alvarez, 5 óleos.
María Cristina Besil con 2 óleos y 1 de técnica mixta.
Juan Carlos Curuchet con 1 óleo.
Mayder Arias de Crávez, 1 óleo y 2 pinturas para telas en pana.
Walter Omar Chufardo, con 4 óleos y 1 acuarela.
Adolfo Espinel, 2 óleos, 1 acuarela y 1 asfalto y óleo.
Estela Etcheverrigaray con 4 óleos.
Ramón H. Piedrabuena concurrió con 3 óleos.
Fernanlo Rey con 3 óleos.
Mario Venturini con un óleo y 2 tinta y témpera.

Categoría "Expresión Juvenil"
Que contó con la participación de los siguientes artistas y obras:
Ariel Bracco, 3 óleos.
Chelita Curuchet, 1 óleo.
Juan Giacchetto, 3 óleos.
Beatriz Grecco, 3 óleos.
María A. Oviedo, 1 acuarela y 2 óleos.
Gianella Peluffo ron 3 óleos.
Estela Richetto, 1 óleo.
Sergio Rodríguez, 2 óleos.
Luz A. Sánchez, 2 obras al lápiz.
Oscar E. Schwartzmann, 4 esmaltes.

Categoría "Dibujo y Artes Aplicadas"

Aída Aragón de Brescia, 3 revelados.
Dámaso Castro, 2 trabajos a la pluma.

El Jurado estuvo integrado por los señores: Arq. Herrera Mac Lean, Miguel Angel Pareja y Cipriano Vitureira, los que actuaron delegados por la Comisión N. de Bellas Artes, Escuela de Bellas Artes y Artistas Concursantes, respectivamente. Los premios fueron adjudicados en la categoría "Plásticos" a L. Pagano, Julia Berois y Juan Curuchet.

En la Categoría "Pintores Jóvenes a: Ramón Piedrabuena, María Venturini, W. O. Chufardo, Sergio Alvarez, María Cristina Besil y Estela Echeverrigaray.

Categoría "Expresión Juvenil": Premios a Oscar E. Schwartzmann, Gianella Peluffo, Ariel Bracco, Estela Richetto, María A. Oviedo y Juan Giachetto.

Categoría "Dibujos y Artes Aplicadas", Premios a Aída Aragón de Brescia y Dámaso Castro.

En el acto de entrega de Premios con los auspicios de la filial Florida de Juventudes Musicales del Uruguay se presentó la contralto Marilda Píriz acompañada al piano por Yoconda Parodi.

Interpretó un programa ameno y muy del agrado del público, con obras de Falconieri, Handel, Gluck en primera parte.

Rodrigo, Granados y Nin en 2da., y la tercera compuesta por seis obras de Guastavino, Valdemar Henrique, Hekel Tavares y Anónimo.

* * *

El jueves 9 de setiembre (ya informamos aparte, de la Exposición de A. Andrade Guerra) y en ese mismo salón del Club Florida y con los auspicios de la Embajada de los Estados Unidos y presentado por Juventudes Musicales del Uruguay (filial Florida) actuó el celebrado pianista Carlos Cebro.

En el programa dividido en dos partes se oyeron obras de Debussy, Gershwin, Costa, Fabini, Giucci en la primera. Liszt y Chopín en la segunda.

Como comentario a la lucida actuación de este artista diremos que el público de pié, aplaudió entusiasmado obligando a retornar tres veces al piano para satisfacer las demandas sostenidas que reclamaban "bis".

INTERESANTE VELADA

En el Club "25 de Agosto" de Paso de los Toros tuvo lugar hace poco, una interesante velada artística en que se presentaron varios representantes de las juventudes de Flores y locales configurando una entretenida nota social al tiempo que una demostración de valor cultural.

El conjunto de guitarras "Las Isleñas" que componen Lucía Fernández, María T. Silveira, Marisabel Kuaik y Berta C. de Kuaik, fue el primero en actuar; lo hizo con obras de música tradicional uruguaya de agradable contenido. Este conjunto tiene un año de fundado.

Luego cantaron algunas canciones rioplatenses acompañadas por sus instrumentos las componentes del Conjunto "Ki-cho-ro-ro", también de Flores. Este grupo está formado por: María Antonia Aboug Ning, Lilián Insúa, Susana Biscailuz, Mary Grecco, Martha Biscailuz y Lucy Camacho. El público isabelino aplaudió con fervor las actuaciones de estas muchachas trinitarias.

Jorge y Sergio Alonzo forman un dúo que tuvo a su cargo la ejecución de varios números.

Pero la nota de la noche estuvo en la actuación de la recitadora de siete años: Nancy Elisabeth González, quien en la delicada vocecita y con una memoria pasmosa fue dando sus versiones recitadas con tal justeza y aplomo que constituyeron el asombro del auditorio.

"Los de Flores" se llama el conjunto que integran Juan José Cartaya, Alfredo Chavez, Juan Pedro Rodríguez, Juan Delmar Moreira y Julio César Belén. Tambien tuvieron a su cargo una parte del programa.

El conjunto local "Alborada Gaucha", arraigada institución nativista isabelina nos hizo gustar en toda su intensidad, la gracia de nuestras danzas folklóricas. Por primera vez dos conjuntos de la localidad aunaron sus esfuerzos y dieron un espectáculo que gustó enormemente: "Alborada Gaucha" y "Los Mayorales", novel conjunto de canto y guitarras, hicieron "la Güeya".

Y finalmente dos jóvenes músicos tocando en dúo de acordeón y guitarra rememoraron el cuadro de los antiguos bailes de nuestro campo, aquellos que al sonar de estos instrumentos hicieran las delicias de los moradores de antaño.

Algo más sobre El Pericón

En nuestro número 12 escribimos sobre la danza nacional por excelencia: el Pericón. Pero como queda aún algo por decir que juzgamos de interés para el lector que nos sigue, volvemos sobre el tema.

Sintetizamos algunas noticias sobre esta danza del libro FOLKLORE en el URUGUAY de Cédar Viglietti. Trae este autor interesantes relaciones de la forma en que se bailaba el pericón en los tiempos primeros de la Patria. No se trata del "aristocrático minué de los salones montevideanos bajo española férula, iniciándose el baile, —ya lo hemos visto— por los señores principales en tácito reconocimiento de social jerarquía. Aquí no, todos iguales y al mismo tiempo, cuantos más, mejor; mayor la alegría, más grande la rueda que el salón es grande como la Patria misma. Aquí no hay rey ni gobernador, apenas un bastonero, presidente elegido por su criollo saber en dar voces de mando. (Una vez, uno las dió de frontera a frontera en un Pericón heróico bailado a caballo y al son de los clarines y le llamaron el Jefe de los Orientales...). Al paso daremos acá la cita de "un pericón bailado en plena sede del "Gobierno" de Oribe por el mil ochocientos cuarenta y tantos, con lujo de guitarras presididas por la dueña de casa, cantora de coplas y décimas"... Es valioso el testimonio de Hudson quien lo ve bailar en Durazno en 1866.

Pero debe ser una de las más pintorescas la forma adoptada por el General Rivera en oportunidad de dirigir el pericón. Cuando esto le tocaba en suerte se encontraba en su propia salsa y afortunadamente han llegado hasta nuestros días.

Parece ser que gozaba de justa fama en el puesto de bastonero tanto como en el de General, y aderezaba sus órdenes con gracia y singular maestría empleando voces de la jerga militar. "Apenas formados los bailarines lo hacía en esta forma:

"Fuego graneado a dispersión a la voz de aura".

"Y mientras los bailarines ejecutaban la voz de mando, los "guitarreros" cantaban:

Tirame nueces
tirame nueces
Tirame de a pares
Cuatro en dos veces.

Y ordenaba el ilustre bastonero:
"Media vuelta y a la carga a la voz de aura".

Hagan cadena
hagan cadena
Disculpen que los mande
en casa ajena.

Carabina a la espalda a la voz de aura.
Armas al hombro a la voz de aura.
Presenten armas a la voz de aura.
PABELLON NACIONAL a la voz de aura

Sigan valsando
sigan valsando
y miren que los viejos
están mirando.

En aquellos tiempos no terminaba nunca el pericón sin que, una vez formado el PABELLON NACIONAL, no se lanzara, por alguno, un "Viva la Patria" que era coreado por todos los presentes".

La primera industria de estas tierras

Lo que hoy es el Uruguay recibió muy tarde la renovación y el progreso. Las primeras colonizaciones españolas en suelo americano ya habían impreso su sello en otras partes de la extensa América desde tiempo atrás y sin embargo nuestra tierra permanecía virgen. *Esto sucedía a pesar de la extraordinaria fertilidad y aún extraña más* este retardo del progreso si tenemos en cuenta la privilegiada situación geográfica.

Es muy probable que causas ajenas a estas buenas cualidades tuvieran preponderancia en tal retraso. Y muy bien se puede afirmar que las causas tuvieran relación con las orientaciones económicas que daba España a estas colonias por aquellos siglos. Otra de las explicaciones podría ser la aparente pobreza de estas tierras y quizás las propias características de las inmigraciones que llegaban al no ofrecer riquezas que saltaran a la vista, fueron acentuando este retardamiento de una zona vasta y fértil.

Es fácil de comprender que los castellanos dotados la mayoría de espíritu práctico y casi todos con el pensamiento "aclimatado" a las leyendas de la época sobre nuestra América, no se quedaría mucho establecidos allí donde el indio era pobre o donde era bravo y rebelde. También es de imaginar que pocos serían los estímulos para quedarse en una tierra donde los técnicos en minería no encontraban indicios de metales preciosos.

Los grandes valles, civilizados por una cultura precolombina y las alturas andinas, donde varios pueblos tenían su asiento, atrajeron al español de aquellos días, como atraerían a cualquier hombre de cualquier época, con sus fabulosas riquezas reales y con las conocidas leyendas henchidas de imaginación como la del DORADO que tuvo permanente vigencia durante siglos sin que nunca el ojo humano pudiera ver esa tierra maravillosa. Como también lo atrajeron las que eran realidad como el Potosí que según el dicho "dió plata como para formar un puente entre América y Europa". Es claro que estos fueron los grandes imanes capaces de satisfacer al espíritu inquieto y aventurero de aquellos hombres. Y es lógico que así fuera tratándose de hombres arrojados y duros; no los criticamos, porque sabemos que la codicia y el ansia de riquezas obtenidas en breve tiempo y con poco sacrificio, siempre han sido y seguirán siendo estigmas de todas las épocas.

Con el correr de los años, las décadas y los siglos, algunos pueblos de la cuenca del Río de la Plata se estabilizaron. Fue entonces que la Banda Oriental empezó a preocupar con los problemas de sus indiadas levantiscas, a los gobernantes de aquí y de España.

Buenos Aires del siglo XVII, ya secular, empezó a sentir las necesidades del progreso de su población y como frente a sí se encontraba desierta una tierra desconocida casi, empezaron a llegar a las costas más cercanas algunos marinos y trabajadores con el propósito de recoger leña. Llegaban en sus embarcaciones, talaban los árboles necesarios para levantar los hornos que luego quemaban y unos días después retornaban cargados con el producto de su trabajo: el carbón.

Esta fue la primera industria explotada en esta tierra, siempre ante la atónita mirada de los temibles charrúas y siempre bajo la posible amenaza de sus ataques.

Se estaba abriendo un ancho campo de fértiles pasturas que pronto llamarían la atención por los frutos que a partir de 1611 darían base a la industria del cuero.

RESONANCIAS en el Cuarto de las Sogas

EL FIADOR

Dicen los hombres de campo, cuando en una carrera o en partida de truco se produce un final reñido "ganó a fiador". ¿Qué era el "Fiador" y qué uso tuvo entre las "guascas criollas"?

Tomamos del documentado libro ***EL GAUCHO*** *de Assuncáo lo siguiente sobre el particular: "El fiador no es más que la versión perfeccionada del collar, es decir, el más primitivo elemento utilizado por el hombre para sujetar a cualesquiera de las bestias domésticas.*

En su versión más simple eran una ancha tira de cuero crudo, con ojal y botón, y una argolla o una presilla para prender el maneador o atador.

Pero el fiador fué, fundamentalmente, una prenda asociada a la cabezada, y que, en los aperos de lujo, constituyó una de las prendas de mayor relumbre. En efecto, ese ancho collar o cogotera, (como también se le llamó) ya fuera tachonado, ya de argollas o pasadores, ya de eslabones o todo de malla de plata, unido delante de las orejas del animal por una testerilla, otras, prendido con presillas a la testera de la cabezada, rematada la argolla de abajo, en un hermoso adorno, característico en nuestro medio, parecido a un sonajero de plata (primitivamente quizás fuera un cencerrito que servía para localizar más fácilmente al pingo predilecto, como se hacía con la yegua madrina) y cuya forma más frecuente fue, luego, la de una media luna con las puntas hacia abajo.

El fiador cayó en desuso por el uso del bozal, que en verdad, no es más que una cabezada con bozalejo y fiador, unidos estos dos últimos por una tira de cuero llamada travesaño".

En muchas zonas del Uruguay se llama fiador a este travesaño. En las domas en el departamento de Durazno por ejemplo el que "apadrina" al potro lo toma del fiador (travesaño) hasta que esté pronto el domador.

También se toma del fiador (travesaño) el jinete que monta un caballo nuevo.

Del Folklore Musical Uruguayo, el Cancionero Infantil

INTRODUCCION

Se dice que un gran músico uruguayo comentaba que la música más hermosa era la de los recreos escolares. Si en ellos aún se mantienen las rondas y canciones infantiles, yo también la creo muy hermosa.

Posiblemente les sorprenda a muchas personas que esperan del folklore algo casi sobrenatural y sumamente artístico lo sencillo y conocido de este tema. Esta ciencia ha sido tomada con sentido completamente contrario a lo que es en realidad y la confusión que existe en torno a lo folklórico es muy grande, pues tanto la propaganda como el comercio explotan dicha palabra para hablar de tradición, criollismo, etc. etc., formando conceptos desvirtuados del hecho folklórico.

Todo hecho para ser folklórico necesita cumplir con nueve condiciones sin lo cual dejará de ser tal. Debe ser: Tradicional, oral, funcional, colectivo, anónimo, superviviente, espontáneo, popular y vulgar. Todas estas características son muy fáciles de observar en el cancionero infantil, sobre todo porque está escondido en nuestro recuerdo y vivo en el diario convivir con los niños quienes no han dejado morr tan precioso legado.

EL FOLKLORE INFANTIL

El folklore de los niños es el que cambia más lentamente, el que tarda más en desaparecer, el "fondo de ojo" (al decir del Prof. Lauro Ayestarán) del folklore. Todas las prácticas infantiles reconocen los más vetustos antecedentes. Antecedentes que se remontan a épocas muy pasadas y que se unen en el sentir de una cultura y de la misma raza humana en sus orígenes.

Principia con el nacimiento del niño y referente al mismo. Por ej. aquí en Uruguay, por vía popular, la placenta de la madre no se tira ni se quema sino que se entierra. El cordón no se tira jamás: se guarda; no por recuerdo afectivo, se hace sin saber el por qué, siguiendo la tradición. Posteriormente las miles de creencias en torno al pequeño de meses, a sus sonrisas, a su mudez, al efecto que puede causarle la mirada fuerte de los mayores, la protección de la lanita roja después de bañarlo, y seguiría enumerando y enumerando muchas cosas que se recordarán en la costumbre de nuestras madres, abuelas, vecinas, mujeres de la ciudad, mujeres del campo, las del norte y las del sur, todas con sus diferencias, con sus semejanzas, con su verdad folklórica intacta.

El niño crece y junto con él aumenta el caudal de conocimientos folklóricos que adquiere sin darse cuenta; por parte de sus padres, de las demás personas que lo rodean y finalmente por parte de los demás niños donde terminará el aprendizaje y confeccionará su cancionero. Desde el "arrorró", pasando por "todos los patitos" cuando comen-

Valores Musicales

María Teresa Chenlo comenzó sus estudios con la profesora Olga Dibarboure. En el año 1950 obtuvo la medalla que el Conservatorio Montevideo otorga al mejor alumno. Tres años más tarle se graduó como profesora de piano con las más altas calificaciones ante la mesa que integraban el maestro Domingo Dente y Hugo Balzo.

Posteriormente comenzó con Hugo Balzo cursos de perfeccionamiento pianístico, que aun continúa.

Realizó cursos de perfeccionamiento en Solfeo bajo la dirección de la profesora Hilda Coure y con la misma, estudió Contrapunto.

Con los profesores Walter Guido y Hugo Balzo hizo cursos de Historia Estética de la Música y Cultura Musical. Estuvo dirigida en los estudios de Armonía por el Profesor Ipuche Riva. A partir de 1960 actuó en diferentes conciertos y recitales en el Interior y capital de la República, destacándose como un valor joven de la música. En este año acaba de ganar un concurso para instrumentista del S.O.D.R.E.

zó a memorizar y llegando a las danzas, juegos rítmicos y cancionero secreto.

Junto con este aprendizaje inconsciente y paulatino de las formas recitadas y musicales continúa el de las creencias; las que mantenemos aquí, otras en todas las Américas, alcanzando algunas a Europa y hasta tribus lejanas.

El niño crece y se le cae el primer diente; se le habla entonces del ratón que por la noche le llevará el dientito sacándolo de debajo de su almohada y le dejará como pago unas monedas. También los indígenas de la Isla de Tailandia llevan el diente de su hijo a la cueva del ratón para que éste le trasmita la fortaleza de sus dientes. Y así se continúa a través de las distintas etapas del crecimiento del niño y relacionado con el ambiente que frecuente, con el aprendizaje de las costumbres, creencias, canciones, cuentos, poesías, versos, lo que formará su cuota de folklore nacional.

Próximo artículo: ***EL CANCIONERO INFANTIL.***

Juan Carlos Emmenegger, un Cantor...



Trajo este muchacho simpático y bien plantado la voz de la tierra, quizá como muy pocos pudieran hacerlo. Porque Juan Carlos Emmenegger está en contacto constante y activo con la tierra. Sobre ella vive, de ella vive y en ella va tejiendo con trabajo y esfuerzo su porvenir.

Allí también nacen las ganas de cantar que tiene este muchacho de presencia mansa y de mirar profundo. Y así un día entona una canción. De esto hace algo más de un año... de ahí en adelante se ha dedicado a cantos tradicionales para lo cual cuenta con una muy bien timbrada voz.

Casi al terminar la enseñanza primaria se decide a estudiar guitarra con el profesor Ramón Gómez Cruz. Canta solamente canciones netamente orientales y le agradan en especial las de Osiris Rodríguez Castillos a quien considera un poeta genuino.

En el Festival de Salto logró clasificarse en el segundo puesto como cantor solista y creemos que ese segundo puesto quedó en muy buenas manos. Gusta vestir para sus presentaciones en público con botas negras, bombacha de igual color. voladora también negra; usa al cuello un pañuelo blanco y lleva poncho. Encima de la ancha faja luce una rastra de plata y oro. Así viste este salteño que en la flor de sus veintiun años puede acumular muchos triunfos como el que aquí comentamos. Lo respaldan una voz privilegiada y agradable y un virtuosismo en la ejecución guitarrística solo comparable al de los concertistas del instrumento. En una palabra: **UN VALOR.**

Luthier del Montevideo Antiguo

Don Sebastián Fulquet fue, según se pudo apreciar en los instrumentos que todavía andan prestando servicio entre los componentes de viejas familias uruguayas, un buen fabricante.

Según hemos podido comprobar con datos contundentes, este luthier se estableció en Montevideo con fábrica de guitarras y mandolines y otros instrumentos afines en el año de 1859.

Según expresa el guitarrista Domingo Prat en su Diccionario, este autor se habría guiado por las directivas que impusiera en la línea de sus instrumentos el luthier J. B. Guillaume, del que Fulquet fuera admirador.

Desconocemos quien es este último fabricante y cuales sus directivas que tanto admirara Fulquet. También desconocemos el hecho de si Seastián Fulquet era o no uruguayo, pero sí sabemos que en el mencionado año 1859 *se estableció con guitarrería en la capital de la República en la calle Rincón números* 239 *al* 241.

Junto a su taller tenía el salón de exhibición al público con el pomposo nombre de "Depósito General de todas clases de Instrumentos"

Allí se mostraban a los interesados y curiosos los instrumentos que se fabricaban como los que se traían del exterior para la venta.

No queremos lejar pasar aquí sin mencionar el curioso hecho de que entre los alumnos duraznenses de la Academia Telémaco B. Morales hay un poseedor de un tiple fabricado por este maestro en el año 1875. *Hacemos notar que en nuestro pais el tiple fue conocido con el nombre de Requinto y con ese nombre acompañó a su hermana mayor, la guitarra.*

La sólida construcción de este Requinto de noventa años y su esmerada terminación dicen claramente que se trata de un trabajo realizado por un paciente y hábil constructor.

Don Sebastián Fulquet estuvo establecido allí hasta 1891 *es decir por espacio de treinta y dos años.*

Biblioteca de la Guitarra

Se han recibido nuevas obras que constituyen un aporte valioso al esfuerzo por dotar a nuestro medio de una amplia biblioteca musical y especialmente guitarrística.

El aporte recibido últimamente está constituído por obras de varios autores nacionales.

La concertista y profesora Doña Olga Pierri nos ha enviado "Campera en Do" de José Pierri Sapere, sabrosa milonga oriental. Por tratarse de una obra inédita y además copiada de mano propia, merece en nuestro concepto un lugar especial entre la música del inspirado compositor de Pan de Azúcar.

También se ha enriquecido la sección de música uruguaya con el aporte de las obras del guitarrista Jorge Di Pólito, quien ha donado el manuscrito de su obra Ritmos de Estilo que valoramos por su alta musicalidad y por tratarse de una obra muy guitarrística. Del mismo autor recibimos Vidalita y cedidas por este guitarrista nos han llegado las obras de Broqua, que mucho estimamos.

El profesor Alberto Carbone nos envió con el mismo fin varias de sus obras entre ellas "Viejo Sendero" que fuera premiado en un certámen le música nacional.

Como es sabido todas estas obras quedan en la Biblioteca de la Guitarra de la Academia Telémaco B. Morales y son usadas en los cursos y en las audiciones, proyectando así la música uruguaya en nuestro medio.

Agradecemos pues, a los donantes porque colaboran directamente en la difusión musical.

OMISION COMETIDA

En nuestro número anterior amitimos decir que los datos del artículo "Mirando una cuerda de Guitarra" nos fueron facilitados por el guitarrista Isaías Savio y por el señor padre del concertista Antonio Pereira Arias, los datos de Savio nos llegaron además por medio del guitarrista uruguayo radicado en San Pablo señor Berois.

Queda salvada nuestra omisión.

Concierto de Guitarra

Ya en prensa nuestra presente edición se recibió la confirmación de fecha para el concierto del guitarrista Abel Carlevaro en la Asociación Amigos de la Música el mes de octubre, será el día 22 y es auspiciado por el SODRE, el Conservatorio DURAZNO y la ACADEMIA de Guitarra Telémaco B. Morales ,institución esta en la que el maestro Carlevaro realiza la inspección de cursos.

El programa que interpretará este notable músico es el siguiente:

Iª PARTE

Gallarda y Corrente
SONATINA
Andante
Minuetto
Sonata (Nº 357)
Sonata (Nº 352)
Sonata (Nº 187)
G. Frescobaldi
G. Benda
J. Haydn
" "
D. Scarlatti
" "
" "

IIª PARTE

Preludios Americanos
a) Evocación
b) Scherzino
c) Campo
d) Ronda
e) Tamboriles
Preludio
3 Estudios
Asturias
A. Carlevaro
H. Villa-Lobos
F. Sor
I. Albéniz

Coopere con la Comisión de Fomento del Conservatorio Departamental de Música de Durazno

SALTO señala un camino en la auténtica cruzada por la recuperación de los valores folklóricos y tradicionales de nuestro país.

Datos Biográficos de la Prof. Marta Merklen de Cuelho

Nació esta gran cultora y estudiosa del folklore, en Trinidad. A los seis años de edad, no sabiendo leer todavía, comenzó sus estudios de piano y solfeo en la ciudad de Durazno con la profesora Srta. María C. Fernández Baltasar. Esta talentosa profesora la guió con la responsabilidad, dedicación y seriedal que se le reconoce y la llevó, alentándola en todo momento, hasta obtener el título de Profesora de Solfeo y Piano a los diecisiete años. Mas tarde emprende los estudios de Perfeccionamiento instrumental en el Conservatorio Musiral del Uruguay, con la señorita María Luisa Aldabe y bajo la dirección del maestro Vicente Pablo. Por espacio de dos años y medio continúa este trabajo y da comentados conciertos en Montevideo, Maldonadi, Paysandú, Trinidad y Durazno. En el mismo lapso de tiempo inició los estudios de Armonía en la Escuela Municipal de Música de Montevideo con la dirección del maestro Vicente Ascone.

En 1959 *se presentó, nuestra biografiada, a un concurso de Juventddes Musicales y obtuvo un puesto en la tercera categoría.*

Paralelamente fue a las clases de Música Folklórila del Uruguay que en la misma escuela Municipal dictaba el Profesor Lauro Ayestarán.

En 1960 *comienza sus estudios en la Faculta Evangélica de Teo-*logía de Buenos Aires, donde estudia por otros dos años Organo, Dirección Coral, Historia de la Música Sagrada, Canto y Piano con el *Profesor Pablo Sosa.*

En el año 1962 *es designada por la Iglesia Metodista a la ciudad de Salto. Allí tuvo oportunidad de dar clases de armonio y piano, dirigir el coro de la iglesia, dar llases de música en el Instituto Crandon de aquella ciudad y crear el conjunto de danzas criollas y nativas "Tupamaros".*

Comienza sus estudios de guitarra con el Profesor Enrique Echevarría, quien construyó para ella un instrumento.

En julio de 1964 *contrae enlace y un año después vuelve a Durazno. En esta ciudad, conocidas sus grandes dotes, nuestra revista procuró lograr su cooperación y desde este número RESONANCIAS la cuenta entre sus colaboradores.*

Con respecto a la música escrita por esta compositora podemos citar: "Gotas de Agua" de la que la profesora nos dice: "la compuse cuando no conocía las leyes de la Armonía, era niña y la escribí en forma indescifrable".

Pero sabemos de otras obras muy descifrables y muy musicales de esta autora, citamos: "De Palo a Pique", un Gato dedicado a su padre, la canción "Ecos de una calandria" que es un aire de Vidalita, dedicada a su madre, dos danzas "La Guayreña" y "Cielito del Durazno" dedicadas a la profesora Fernández Baltazar, "El Redomón"; todas ellas de buena factura y de sabor folklórico. Toda la música de Marta Merklen de Cuelho, respira esa fragancia de lo nuestro porque ella bebe en las raíces del folklore.

Las personas que más han influído en la formación musical de esta compositora han sido: María C. Fernández Baltasar, el Sr Félix Schweyer y su propio padre.

Profesor Echenique: FELIZ VIAJE

Se aleja de su Yi y de todas las actividades, nuestro colaborador y amigo de RESONANCIAS, profesor Jorge Echenique Flores. La ausencia es momentánea pero igualmente la sentimos. Por unos meses no tendremos el consejo oportuno y la palabra de aliento en la dirección de nuestra publicación. Más que nadie, y quizá tanto como los niños de su escuela y los de su hogar, lo sentiremos (quien sabe si no por un motivo egoísta) nosotros. Pero nos alienta el pensar que a su regreso de la vieja Europa nos traerá como muestra inequívoca de su clara inteligencia, el bagaje de sus nuevos conocimientos y experiencias adquiridos en el continente de la Cultura Milenaria.

RESONANCIAS lo despide con el gesto amistoso de siempre y la esperanza de seguir contando desde el Viejo Mundo con sus notas. En la partida nuestra revista recuerla con emoción los versos del ilustre viajero que dice así en "Vidalita del Ausente":

Traje dos palomas
Vidalita
De montes del Yí
Por tener mi río
Vidalita
Cerquita de mí.

Profesor Echenique: ¡Feliz Viaje!...

DURAZNO:

Acontecimiento Guitarrístico



El día 6 de octubre tendrá lugar el concierto de guitarras, (obras a duo), de los hermanos Julio César y Eduardo Fernández. Estos guitarristas que están realizando una verdadera cruzada de dignificación de la guitarra con la ejecución de obras de real valía, algunas de ellas de probada dificultad, se presentarán en el Teatro Español de Durazno.

Los amantes de la música, los entusiastas de la guitarra y los estudiantes de toda clase de instrumentos musicales, podrán tener la oportunidad de ver un espectáculo único en su género y el primero que se realiza en la ciudad mencionada. Nunca antes hubo un concierto completo a dos guitarras.

La calidad insuperable de los jóvenes intérpretes asegura al expectador un espectáculo de jerarquía incuestionable.

Los guitarristas Julio César y Eduardo Fernández vienen precedidos de actuaciones en varias salas del interior y de la Capital. Este año actuaron en un concierto memorable nada menos que en el S.O.D.R.E. donde cosecharon de público y crítica los más vivos elogios.

Con motivo de su concierto en Durazno han estudiado nuevas obras que en número de 17 integran las dos partes del programa preparado. Llama la atención la selección de autores para esta presentación de modo que resulta muy agradable y accesible a todo público que podrá gustar a sus anchas un extraordinario concierto.

Las obras que se ejecutarán serán originales para guitarra y transcripciones, estas últimas han sido realizadas por el maestro Don Luis Alba y por el profesor de los concertistas señor Raúl Sánchez Arias.